



Justice

My soul magnifies the Lord,
and my spirit rejoices in God
my Savior.

— Luke 1:46-47

Rev. Thaddeus Dzieszko, Pastor - Ext. 20
Rev. Richard Gron, Administrator - Ext. 31
Rev. Maciej Galle, Associate Pastor - Ext. 33
Rev. Władysław Podeszwik, Resident - Ext. 28
Mr. George Gniech, Deacon, Pastoral Associate - Ext. 19
Mrs. Eva Panczyk, School Principal - Ext. 42
Mr. Martin Wojtulewicz, Business Manager - Ext. 11
Sr. Jadwiga Kokolus, Business Assistant - Ext. 21
Sr. Elżbieta Barnowska, Director of Religious Education - Ext. 40
Mrs. Marie Blecka, Music Director - Ext. 37
Sr. Zofia Turczyn, Sacristan
Ms. Anna Grochowska, Parish Secretary - Ext. 0
Mr. Joseph Homik, Organist - 847-983-8863
Mr. & Mrs. George & Pat Gniech
Mr. & Mrs. Jim & Connie Schiltz
Diaconate Couples - Ext. 19

Rectory Office: 5843 W. Strong St. 773-545-8581
FAX 773-545-0227
E-mail annag@stconstance.org
Parish Website www.stconstance.org

School Office: 5841 W. Strong St. 773-283-2311
FAX 773-283-3515
E-mail stconstance@hotmail.com
School Website www.stconstanceschool.org

REP Office: 5841 W. Strong St. 773-545-8581- Ext. 40

Handzel Center: 5864 W. Ainslie St.

Borowczyk Hall: 5856 W. Ainslie St.

Polska Szkoła Św M. M. Kolbe:

5841 W. Strong St. 773-283-3618
Kolbe Website www.kolbeschool.org

Missionary Sisters of Christ the King:
4910 N. Menard St. 773-481-1831
Chicago, Illinois 60630



St. Constance Parish

Third Sunday of Advent

December 11, 2011

Mass Intentions for the Week

We pray the Rosary each morning at 7:30am -- just before the 8:00am Mass -- what a great habit to get into.

Monday, December 12

8:00am Eng † Dorothy Delke
9:00am Pol † Jakub Kenar

Tuesday, December 13

8:00am Eng † John & Helen Nosko
7:15pm Pol Specjalne Intencje

Wednesday, December 14

8:00am Eng Teachers & Students
8:30am Pol † Franciszek Ciciora

Thursday, December 15

8:00am Eng † Nick Calistro
8:30am Pol † Małgorzata Kamysz-Startek

Friday, December 16

8:00am Eng † Krystyna Walas McConville
8:30am Pol † Eugenia Prus

Saturday, December 17

8:00am Eng † Thomas O'Brien
8:30am Pol † Zbigniew Strojny
4:30pm Eng † Genevieve Hycner † Michael Shepard
† Isabel Smogolski † Joanne Castellina
† Harriette Watkins † William McEvoy
† Carmen Saucedo
† Jozefa & Antoni Ziemczonek
Mariann Kaminski Stanley Wajda

Sunday, December 18

7:30am Eng † John & Helen Nosko
9:00am Pol † Małgorzata Zakrzewska † Julian Kuśnierz
† Jan Ożóg † Eugeniusz Hlewicki
† Teresa Zając † Alina Ciastkowski
† Emilia Prawica † Jan Niewiarowski
† Roman Podgórski † Barbara Salej
† Kazimierz Bator † Ludwik Saładyga
† Tomek Pietryka † Józef Kogut
† Josephine Rusin † Rozalia i Antoni Paczko
† Darek i Roman Kowalscy † Jan i Stanisław Prucnal
† Maria i Władysław Szomko
† Rozalia i Władysław Burzec
† Władysława i Zygmunt Golec
† Piotr Potok i zmarli z rodziny Potok
† z rodziny Tomaszewskich
† z rodziny Labak, Wałęga i Orłowska
10:30am Eng † Natalie Brzozowski
12:00pm Eng † Zbigniew Jabłonowski
1:30pm Pol † Jan Ożóg † Leopold Majka
† Eugeniusz Hlewicki
7:00pm Pol † Krystyna Kot

At A Glance



This Sunday, December 11

Holy Name Mass, Church, 7:30am & Holiday Party
Gold Buying Event, Borowczyk Hall, after all Masses
Parish Library, Borowczyk Hall, after all Masses
Pączki Sale, Borowczyk Hall, after all Masses

Monday, December 12

Woman's Club Holiday Party

Tuesday, December 13

Eucharistic Adoration

Eng. Lang. Baptism Meeting, Pastoral Center, 5:30pm
Wicherki, Convent 1st Floor, 5:30pm
School Board Meeting, Faculty Lounge, 6:45pm

Wednesday, December 14

SC Prayer Group, Pastoral Center Office, 7:00pm
G & P Choir, Rectory Basement, 7:30pm

Thursday, December 15

Church Cleaning, 2:30pm
School Christmas Concert, Gym, 7:00pm



Friday, December 16

Kolbe School Christmas Show, Gym, 6:00pm
Holy Name Board Meeting, Rectory Basement, 7:30pm



Saturday, December 17

Kolbe School Christmas Show, Gym, 11:00am
Pączki Sale, Borowczyk Hall, after 4:30pm Mass
2nd Collection for Christmas Flowers



Sunday, December 18

Pączki Sale, Borowczyk Hall, after all Masses
Family Mass, English, 10:30am & Reception
Family Mass, Polish, 1:30pm
Giving Tree Pick Up, Church, 1:00pm
2nd Collection for Christmas Flowers



Liturgies are Celebrated

Weekday Masses:

Monday - Saturday: 8:00am (Eng)
Monday, Wednesday - Saturday: 8:30am (Pol)
- Tuesday: 7:15pm (Pol)

Weekend Masses:

Saturday: 4:30pm (Eng)
Sunday: 7:30am (Eng), 9:00am (Pol),
10:30am (Eng), 12:00pm (Eng),
1:30pm (Pol), and 7:00pm (Pol)

Reconciliation is Celebrated

Saturday: 3:15 to 4:15pm

Banns for Marriage



Our Sympathy and Prayers

For all who have died, especially,

Franciszek Cioiora

Maria Szomko

Pray for Our Sick

Ewa Auguscik, Richard Baranski Jr., Phyllis Barone, Loretta Beil, Roderock Biedron, Henry Bira, Dorothy Bobowski, Irma Bogdan, George Brindise, Perla Cabrara, Gene Czaplá, Margaret Chrusciel, John Coldren, James Dahl, Patricia Daniels, Reggie Daren, Marie Delarisch, Laura Dwyer, Irene Galassi, Josephine Garoda, Alexandra Gillespie, Hermina Gorczak, Kazimierz Gorczak, Maria Gradkowski, Timmy Grobart, Camille Gutowski, Boleslaw Jaroszynski, Charlotte Kaminski, Sandra Katulka, Peter Konecko, Helen & Jan Kozak, Wladyslawa Kozak, Virginia Kulka, Teresa Kurk, Paulina Lewanska, Haley Link, Alen Milewski, Lorraine Molda, Josiah Nelson, Hilda Nunes, Margaret Piergalski, Kazimierz Pikul, Jeanette Placzek, Lottie Pulak, Irene Prill, Arlene Raszka, Geraldine Rizik, Tony Rivas, Esther Rowan, Rina Satkiewicz, Anna Seklecki, Helena Siekierska, Jane Socke, Josephine Sokol, Sr. Zofia Turczyn, Stanley Wajda, Zdzislaw Wasilewski, Warron Weaver, Yolanda Weaver, Alexander Weeden, Alice Werner, Ola Wiesyk, Pamela Wilder, Dorothy Wisniewski, Helen Witek, Julie Wrobel, Christopher Wurtz, John Zombeck, Carolyn Lane, and those in our Book of Intentions.

STEWARDSHIP

We are grateful to all who give regularly of their treasure, time and talent. May God bless you!
Jesteśmy wdzięczni wszystkim, którzy regularnie ofiarują swój czas i swoje talenty. Niech Was Bóg błogosławi!

Fiscal Year 2012 / Rok fiskalny 2012 (07/01/11 – 06/30/12)

Minimum weekly collection required / Minimalny planowany dochód tygodniowy: \$12,453.00

4:30p - \$ 1,220.00	9:00a - \$ 2,705.00	12:00p - \$ 820.00	7:00p - \$ 1,639.26
7:30a - \$ 695.00	10:30a - \$ 1,205.00	1:30p - \$ 1,760.20	other - \$ 581.75

Weekend Collection / Kolekta niedzielna: **December 4, 2011 \$ 10,946.01**

Other Collections/Offerings / Inne kolekty/ Ofiary:

First Friday.....\$ 285.00	Parish Fuel & Maint.....\$ 55.20
First Saturday.....\$ 1,425.00	Parish Sharing... ..\$ 19.00

The winner of \$100.00 School Lottery Drawing for December 4, 2011 was

Elzbieta Wolna #378

Thank you for supporting our school and our school children.

Third Sunday of Advent in the United States

History

Advent is a creation of the Western churches that looked to Rome as their leader. There were two main streams flowing into it. The first came out of France, during the fourth century AD, probably from Celtic monks. A period of about six weeks before Christ's Mass was used as a penitential and devotional period, a lesser Lent. The second stream came from Rome, where there was a practice of having a three-to-six week fast during which you had to come to church regularly. This was a fast before the feast of Christmas time.

The current form of Advent crystallized under Pope Gregory I, who set the current four-week length, and wrote liturgical materials for use in Advent. By the 10th century, the Celtic "get ready" prayers and practices had been fully brought into the Roman form. Later on, the church adopted a system of liturgical colors, and Advent received a purple color not unlike Lent's. The 20th century brought a rediscovery of joy in Advent preparations; this was signaled among Protestants by using the color blue (with or without a touch of red in it).

But Advent has fallen on hard times. For most people, it's become a time to get ready for whatever you're doing with family and friends on Christmas, and not a time to get ready for the Christ child. The bigger Christmas became, the more it swallowed up Advent. In fact, whatever Christmas-y thing we think of as being done before Christmas Day is actually done in Advent. In the US, everything after Thanksgiving is now seen as a part of Christmas. The main problem is not that Christmas intrudes on Advent. The real problem is that people no longer keep their *Christmas* focus on Christ, and then that Christless Christmas saps Christ from Advent. Practicing Advent as a religious season may help us recover Christmas, but it can't do it by itself. If you don't look to Jesus every day in every season, you'll lose Advent, Christmas, Lent, and even Easter. It'll be a tiring rush, not a loving celebration, and it will be about family or money or image and not about our loving God.

Celebrating Advent

Because Christmas has become the most important holiday of all in the traditionally-Christian countries, Advent has become a preparation not just for the Christ child but also for everything else that happens Christmas day. Most people spend all four weeks of Advent (and then some!) buying or making gifts to give out for Christmas, scheduling Christmas travel, and setting up the bounties of the big Christmas meal. By the time it's over, we need a vacation from the holiday! In colder countries, Christmastime is when we celebrate what winter holds in store -- snow, skis, sleds, warm drink, fires, snowmen, snowball fights, skating, and a refreshing nip in the air. Cold days can bring warm feelings.

Everyone has their favorite holiday foods. In the old days good bread puddings were made in advance and left to age so that the figs, raisins, and brandy flavors meld. A Gaelic custom is to bake cakes during the last week of Advent, store them, then take them out just before Christmas to spread on almond paste and/or a sweet goo such as frosting or honey. On the days before Christmas, Europeans bake plaited breads in a long oval shape, to look like a well-wrapped Christ child. Where did you think these "food" traditions came from -- after all we don't have the time to think of these things let alone develop them.

Praise Be To Jesus Christ!

Today the figure of John the Baptist first appears. He had to announce directly the coming of the promised Messiah. It is written well in the atmosphere of Advent – waiting for this coming. This coming occurred historically in Jesus Christ fulfilling the waiting of the people of Israel, and through him for all mankind. This still takes place with Jesus Christ mystically, fulfilling the waiting and our liberation from sin. It is this way because over Jesus rested the Holy Spirit who anointed Him, so that He could fulfill his mission. For John this is the cause of a great distinction, also a lesson in humility, because despite great events, which do not happen to him, he has to remain the modest instrument in God's plans. He introduces himself as "the voice crying out in the desert, make straight the way of the Lord," because only after him comes the one "whose sandal strap I am not worthy to untie." For us Christians the coming of the Messiah in Christ is a cause of joy, because this day it is realized in His Church. That is why on this third Sunday of Advent, through the encouragement of today's second reading, is traditionally called *Gaudete*, from the Latin "rejoice", allowing priests' and deacons' vestments to assume the color of rose.

This year on November 27th, the first Sunday in Advent, the third edition of the Roman Missal in the English language was introduced into the Mass. This was an important occurrence for the entire English language environment. This edition includes the completion of the last eight years of work of translation in the English language, of the Missal from the original Latin. Some may ask why "this new translation" since there was an existing English Language version. The answer is simple. Because ten years ago a third "Latin" version was published which better answers the mentality of the traditional church and yet identifies individual people and countries. Admittedly it comes against the contemporary pastoral-liturgical challenge. The last English translation of the Roman Missal was published in 1985 -- the second corrected Latin version. This is what was used till two weeks ago to celebrate Mass in all English language dioceses in the world; in the USA, Canada, Great Britain, Australia, New Zealand and Oceania, Southern Africa and Asia. That is why it is necessary to translate it into English. Moreover, among languages of other countries, the English language has special meanings, because in practice it is the dominating language in the world. It is necessary, therefore, for an English version to take under consideration all possible ways of understanding the Latin original text, which could give most of the faithful its meaning in this contemporary language of the world.

We already have had two Advent Missions, one in English and one in Polish. I hope that this better prepares each of us for the event of Christmas, which within a short time we relive in liturgical services. Still ahead for us in Advent is the Sacrament of Reconciliation. It begins on the coming Saturday from 5:30pm to 8:00pm; then on Sunday, from 1:00pm to 5:00pm. Let us take advantage of these occasions to be better prepared for the coming holiday of the Birth of Christ.

May God bless us all!



Szczęść Boże!

Dziś na pierwsze miejsce wysuwa się postać Jana Chrzciciela, która zgodnie z zapowiedzią proroka miała bezpośrednio obwieszczać przyście zapowiadanego mesjasza. Wpisuje się on dobrze w atmosferę adwentowego oczekiwania na to przyście. Przyście to dokonało się w Jezusie Chrystusie historycznie, spełniając oczekiwania narodu Izraelskiego, a przez niego całej ludzkości; dokonuje się ono nadal w Jezusie Chrystusie mystycznie, spełniając oczekiwania i nasze wyzwolenie z grzechów. Jest tak dlatego, ponieważ nad Jezusem spoczął Ducha Pański, który Go namaścił, by Ten mógł wypełnić swoją misję. Dla Jana jest to powód do wielkiego wyróżnienia, ale i lekcja pokory, bowiem mimo wielkich wydarzeń, jakie również dzięki niemu się dzieją, musi pozostać skromnym narzędziem planów Bożych. On sam przedstawia się jako „głos wołającego na pustyni” nawołujący do „prostowania drogi Pańskiej”, bowiem po nim dopiero idzie ten, któremu on Jan „nie jest godzien odwiązać rzemienia u sandała”. Dla nas chrześcijan przyście Mesjasza w Chrystusie jest powodem do radości, bowiem jest ono do dziś realizowane w Jego Kościele. Dlatego ta 3. niedziela adwentu, za zachętą dzisiejszego drugiego czytania, zwykła się nazywać w tradycji *Gaudete* (z łac. *radujcie się*), pozwalając przybierać się kapłanowi w liturgii w radosny kolor różu.

Wprowadzane w tym roku od pierwszej niedzieli Adwentu, tj. od 27 listopada 2011, trzecie nowe wydanie Mszału Rzymskiego w języku angielskim jest ważnym wydarzeniem dla całego katolickiego środowiska anglojęzycznego. Wydanie to jest związane z ukończeniem trwającego osiem lat, ponownego tłumaczenia na język angielski niektórych części Mszału z oryginału łacińskiego. Wychodzi ono tym naprzeciw współczesnym wyzwaniom pastoralno-liturgicznym. W 1985 roku ukazał się angielski przekład posoborowego Mszału Rzymskiego w drugiej poprawionej łacińskiej wersji (z 2002 roku). Używa się go do dziś w celebracji Mszy św. we wszystkich anglojęzycznych diecezjach świata, a więc w USA, Kanadzie, Wielkiej Brytanii, Australii, Nowej Zelandii i Oceanii, Afryce Południowej i Azji. Ktoś może spytać, po co ten nowy przekład, skoro jest poprzedni? Ponieważ 10 lat temu ukazała się trzecia łacińska wersja typiczna, która najlepiej odpowiada mentalności współczesnego człowieka i specyfice poszczególnych narodów i krajów. Dlatego należy ją przełożyć na język angielski. Ponadto, wśród języków narodowych, język angielski ma szczególne znaczenie, ponieważ w praktyce jest on dziś dominującym językiem świata. Potrzebna jest zatem angielska wersja ekumeniczna biorąca pod uwagę wszystkie możliwe sposoby rozumienia łacińskiego tekstu oryginalnego, która by mogła oddać najwierniej jego znaczenie w tym współczesnym języku świata.

Jesteśmy już po dwóch seriach rekolekcji: angielskiej i polskiej. Mam nadzieję, że w ten sposób przygotowujemy się lepiej na wydarzenia Bożego Narodzenia, które już wkrótce będziemy przeżywać w liturgii. Przed nami jeszcze tylko spowiedź adwentowa. Rozpoczyna się ona w najbliższą sobotę, w godz. od 5:30 do 8:00pm, a potem w niedzielę, od 1:00 do 5:00pm. Skorzystajmy z tych okazji, by się lepiej przygotować do nadchodzących świąt bożonarodzeniowych.

Szczęść wam w tym Boże!

In Bernard Graw

K. Bernard Graw

On Good Vibrations, Being Sent, And Advent

Copyright 2011 by John B. Reynolds (john@jrwrites.com)



One of my favorite pop music songs in the history of the world is the classic hit “Good Vibrations” by the Beach Boys, and one of my favorite individual *lines* of pop music is in the same musical work. It comes in one of those between-verse harmonizing sections and is sung only once in the entire melody. I always think of my wife when I hear it, but the lyric--*I don't know where but she sends me there*--comes to mind today in conjunction with this Third Sunday of Advent.

Gender aside, the notion of sending--and being sent--is elemental to today's Scripture passages. Look at that first reading from Isaiah: “The spirit of the Lord is upon me, because the Lord has anointed me; he has sent me to bring glad tidings to the poor, to heal the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives and release to the prisoners, to announce a year of favor from the Lord and a day of vindication by our God.” Isaiah is speaking about the restoration of Zion, but his words are quoted by Jesus in Luke's Gospel in regard to Christ's own mission. In both cases--Isaiah first, and then the Son of Man centuries later--individuals are sent by another to announce good news, comfort, and freedom to a people longing for all three.

In the Gospel, the Baptizer is introduced immediately as another person being sent: “A man named John was sent from God. He came for testimony, to testify to the light, so that all might believe through him. He was not the light, but came to testify to the light.” Isaiah, John, and Christ himself are key characters of our faith sent by God. But others are sent in today's Gospel, too, and they're key characters of our faith as well since all play a role in the Jesus story. “And this is the testimony of John. When the Jews from Jerusalem sent priests and Levites to him to ask him, ‘Who are you?’ He admitted it and did not deny it.” Interesting. God sends John to the people to bear witness. The religious elite send priests and Levites to question John's identity.

God sends us into the world, too, of course. He sends us just as He sent John and Isaiah before him (in a foreshadowing kind of way). We are sent to bear witness to the Christ. And how do we do this? In words, yes. But more so in action, as both men explain. Truly, we, too, are sent to bring glad tidings to the poor, to heal the brokenhearted, to proclaim liberty to the captives. Simply put, we are sent to love one another. Christmas is only two weeks away, and the secular side of the holiday has been with us since before Thanksgiving. That's OK. What matters is that we testify to the Child--during Advent and always--by putting on Christ. In a couple of Sundays we will once again celebrate Jesus coming into the world, and consider this: the same Father that sent Him sends us. When I stop to think about that--I mean, when I *really* stop to think about that--well, to paraphrase the song, I don't know where but it sends me there (oh my, my, what elation...).

Eucharistic Devotion

All are invited to take advantage of this grace. Eucharistic Adoration every Tuesday begins with 8:00am Mass in the English language, 8:30am to 7:00pm adoration, at 2:30pm the Chaplet of Divine Mercy in English language, at 7:00pm bilingual closing prayers, and ends with 7:15pm Mass in the Polish language.

Adoracja

W każdy wtorek w naszym kościele odbywa się Adoracja Najświętszego Sakramentu. Rozpoczynamy ją o 8:30am i trwa ona do 7:00pm. Koronka do Bożego miłosierdzia o godzinie 3:00pm. W czasie całego dnia adoracji można składać osobiste intencje do skrzynki która jest na środku kościoła. W tych intencjach modlimy się na zakończenie adoracji o 7:00pm, oraz podczas Mszy Św. którą odprawiamy o 7:15pm. W ciągu całego dnia adoracji polecamy Panu Bogu szczególnie dwie intencje: modlimy się o pokój na całym świecie oraz o powołania do służby Bożej w Kościele.



St. Constance Parish 2011 Christmas Schedule

Sacrament of Reconciliation

(Confession)

Saturday, December 17

5:30-8:00 pm English and Polish

Sunday, December 18

1:00-4:30 pm English and Polish

Tuesday, December 20

8:30-10:00 am English and Polish

7:00-9:00 pm English and Polish

No Confession on Christmas Eve

Christmas Liturgies

Christmas Eve

Saturday, December 24

4:30 pm English

9:30 pm Carols in Polish

10:00 pm Mass in Polish

11:30 pm Carols in English

12:00 Midnight Mass in English

Christmas Day

Sunday, December 25

7:30 am Mass in English

9:00 am Mass in Polish

10:30 am Mass in English

12:00 pm Mass in English

1:30 pm Mass in Polish

Feast of St. Stephen

Monday, December 26

8:00 am Mass in English

9:00 am Mass in Polish

7:00 pm Mass in Polish

New Year's Eve

Saturday, December 31

4:30 pm Mass in English

7:00 pm Mass in Polish

New Year's Day

Sunday, January 1, 2012

7:30 am Mass in English

9:00 am Mass in Polish

10:30 am Mass in English

12:00 pm Mass in English

1:30 pm Mass in Polish

7:00 pm Mass in Polish



Giving Tree

Thankfully, many of the ornaments have been taken from the Giving Tree and many of you have already returned with your gifts. Yet there are still more ornaments to be picked...and...gifts to be returned. Please remember ALL THE GIFTS need to be under and/or around the Giving Tree by 12:00 noon, **NEXT Sunday, December 18th.**

Three very important items are a must for the program:

First all gifts must be new.

Second do not cross out the gift requested and re-mark it with something else. We have promised what is requested.

Third, all gifts are needed at St. Constance by 12:00 noon on Sunday, December 18th. The gifts need to be sorted, bagged and distributed to the recipients that day.

The Families Next Door -- Gold Ornament -- Requests money to be used to purchase specific items / services to assist them.

Mercy Home for Teens -- Green Ornament -- Requests money to be used to purchase specific items needed by individual teens.

St. Joseph Village of Chicago -- Yellow Ornament -- Requests washable night clothes, socks, lightweight sweaters for women and men. Sizes: medium and large. NOTE: Must be button up style. No slip-over clothing and please no soap, lotion or perfume.

Polish American Association -- Purple Ornament -- Requests toys and games for children and teens ages 4 through 14, T-shirts and sweatshirts. Please do not wrap gifts (gift bags are OK.)

St. Stanislaus Kostka Soup Kitchen -- Pink Ornament -- Requests socks, knit caps, gloves and scarves for women, men and children, and toys for children, too.

The Mantle (Port Ministries) -- Blue Ornament -- Requests educational books, Sweat pants and shirts for ages 8 through 16 years. Please do not wrap gifts (gift bags are OK.)

Drzewko "Darów świątecznych"

Dziękujemy gorąco za to, że wiele ozdób z Świątecznego Drzewka Dobroci zostało przez już was zabranych oraz że wiele prezentów już jest w kościele. Pamiętajcie, że **WSZYSTKIE PREZENTY** powinny być przyniesione pod Świąteczne Drzewko Dobroci **do niedzieli 18 grudnia** do Mszy sw. o godz. 12:00.

Prosimy zwrócić uwagę na trzy ważne punkty w tym programie.

Po pierwsze wszystkie podarunki muszą być nowe.

Po drugie proszę nie kupować niczego innego, ani skreślać przedmiotów o które proszono.

Po trzecie, podarunki muszą być przyniesione do kościoła nie później jak do niedzieli 18 grudnia do godz. 12:00. W ten dzień prezenty będą sortowane i dostarczone do poszczególnych ośrodków.

Rodziny Mieszkające Obok Nas -- Ozdoba Złota -- Proszą tylko o gotówkę w kopercie, która będzie użyta na kupienie określonej rzeczy.

Mercy Home dla młodzieży -- Ozdoba Zielona -- Proszą tylko o gotówkę w kopercie, która będzie użyta na kupienie dla młodzieży potrzebnych rzeczy.

Św. Józefa Miseo of Chicago -- Ozdoba Żółta -- Potrzebna jest odzież nocna, skarpetki, szlafroki domowe, cienkie swetry dla kobiet i mężczyzn, chusteczki do nosa. Proszę nie kupować lekkiej odzieży zakładanej przez głowę tylko zapinanej na guziki.

Związek Polsko-Amerykański -- Ozdoba Purpurowa -- Zabawki i gry dla dzieci w wieku od 4 roku do 14 lat. Również podkoszulki i bluzy.

Kuchnia przy parafii Św. Stanisława Kostki -- Ozdoba Różowa -- Potrzebne są skarpetki, ciepłe czapki, rękawiczki i szaliki dla kobiet, mężczyzn oraz dzieci, a także zabawki dla dzieci.

The Mantle "Pokrywa" -- Ozdoba Niebieska -- Prosi o książki edukacyjne, oraz spodnie i bluzki dresowe dla dzieci od 8 do 16 lat. Proszę nie pakować tych upominków.



New Year's Eve Dinner **Sponsored by the Polonia Club**

Saturday, December 31st 2011
Handzel Center
5864 W. Ainslie Street, Chicago, IL

Beginning: 8:00pm

Menu:

Homemade dinner, sweet table, coffee, tea

After midnight "Country Style Buffet"

Music By: "Zawisza" Band

Price: \$75.00 per person - cash bar

For information and reservations call:

773-612-6074 or 847-718-1741

Stop And Shop



Stop in Borowczyk Hall this weekend and throughout the Christmas shopping season. You will have the opportunity to purchase beautiful Christmas cards in both Polish and English, traditional wafers (opłatki) and gifts from our selection of religious, devotional and holiday items...Remember, when you shop at St. Constance, as a parish we all benefit.

Woman's Club



Our Christmas Party is this Monday evening, December 12th at Café La Cave located at 2777 Mannheim in Des Plaines, for those who have pre-purchased a ticket. The doors will open at 5:30pm, with dinner at 6:30pm. There is a cash bar and our special Christmas raffle if you would like to participate. If you need or can offer a ride for the party, call Geri at 773-775-7437.

Those who volunteered to make cookies, should bring their filled tins. Finally, we are accepting unwrapped toys to donate to Catholic Charities. Merry Christmas and Happy New Year to all!

St. Constance School Concert



The St. Constance School Students, under the direction of Mrs. Marie Blecka, invite you to their Annual Christmas Concert. The Christmas extravaganza is Thursday, December 15th, at 7:00pm in the Handzel Center Gym. We are very excited to perform our Christmas Carols and songs for you. If you would like to get into the joy of the Christmas Season, please come to our show. We are featuring a little bit of everything, from singing and dancing performances, to performances by our School Band and Hand Bell Choir. We promise you beautiful Christmas music.

Relevant Radio®: Talk Radio for Catholic Life! -- takes your faith beyond Sunday, and into the rest of the week with Relevant Radio! True to their mission of *Bridging the Gap Between Faith and Everyday Life*, Relevant Radio is committed to bringing you programming that will feed your soul. Their live and interactive shows are aimed at keeping you up-to-date with what is happening in our local and world communities while keeping it all in the perspective of our one, true goal -- meeting Christ face-to-face. This is radio that is *changing* the culture. Tune in to Relevant Radio 950AM (Chicago), 930AM (Western Suburbs) or www.relevantradio950.com.

St. Constance Parish - Membership Form Forma Przynależności do Parafii Św. Konstancji



Check One:

- New Registration
- Change of Address
- Moving out of parish
- Want Envelopes

 First & Last Name / Imię i Nazwisko

 Phone / Telefon

Zaznacz Jedno:

- Nowo Zarejestrowani
- Zmiana Adresu
- Wyprowadzka z Parafii
- Proszę o Koperty

 Address / Adres

 City / Miasto Zip Code / Zona Pocztowy



Sylwester 2011

**Przywitaj Nowy Rok z
Klubem "Polonia"**

**Sobota 31 Grudzień, 2011
Handzel Center**

5864 W. Ainslie Street, Chicago, IL

Początek 8:00 wieczorem

Menu:

**Pełny, domowy obiad, słodki stół i napoje
Po północy "Chłopskie Jadło"**

**Do tańca przygrywać będzie zespół
"Zawisza"**

Cena: \$ 75 od osoby

**Po informacje i rezerwacje dzwoń:
773-612-6074 lub 847-718-1741**

Porządek Nabożeństw podczas Świąt Bożego Narodzenia 2011 w parafii św. Konstancji



Sakrament Pokuty (Spowiedź Święta)

Sobota, 17 grudnia

5:30-8:00 wieczorem po polsku i angielsku

Niedziela, 18 grudnia

1:00-4:30 po południu po polsku i angielsku

Wtorek, 20 grudnia

8:30-10:00 rano po polsku i angielsku

7:00-9:00 wieczorem po polsku i angielsku

**Nie będzie Spowiedzi w
Wigilię Bożego Narodzenia**

Porządek Nabożeństw

**Wigilia Bożego Narodzenia
Sobota, 24 grudnia**

4:30 wieczorem Msza Św. po angielsku
9:30 wieczorem śpiew kolęd po polsku
10:00 wieczorem Pasterka po polsku
11:30 wieczorem śpiew kolęd po angielsku
12:00 północ - Pasterka po angielsku

**Uroczystość Bożego Narodzenia
Niedziela, 25 grudnia**

7:30 rano Msza Św. po angielsku
9:00 rano Msza Św. po polsku
10:30 rano Msza Św. po angielsku
12:00 w południe Msza Św. po angielsku
1:30 po południu Msza Św. po polsku

**Święto św. Szczepana Drugi dzień
świąt Bożego Narodzenia
Poniedziałek, 26 grudnia**

8:00 rano Msza Św. po angielsku
9:00 rano Msza Św. po polsku
7:00 wieczorem Msza Św. po polsku

**Sylwester
Sobota, 31 grudnia**

4:30 wieczorem Msza Św. po angielsku
7:00 wieczorem Msza Św. po polsku

**Nowy Rok 2012
Niedziela, 1 stycznia 2012**

7:30 rano Msza Św. po angielsku
9:00 rano Msza Św. po polsku
10:30 rano Msza Św. po angielsku
12:00 w południe Msza Św. po angielsku
1:30 po południu Msza Św. po polsku
7:00 wieczorem Msza Św. po polsku

III Niedziela Adwentu - Radujcie się! Pan jest blisko!



Dzisiejsza III niedziela Adwentu nosi w tradycji liturgicznej Kościoła nazwę GAUDETE. Oznacza to, że jest to niedziela wypełniona po brzegi radością i to radość właśnie nadaje jej główny ton. Jest to radość wypływająca z pewności, że nadchodzi Boże zbawienie, że Bóg nie opuszcza swego ludu, że Mesjasz jest tuż, tuż...we drzwiach. Jest to radość, która wypełnia serce człowieka będącego blisko Pana Boga; jest to wreszcie radość, która wypływa z wdzięczności za wielkie Boże dzieła dokonane dla nas! Nawet kolor szat liturgicznych jest dziś wyjątkowy i rzadko w liturgii stosowany - chodzi mianowicie o kolor różowy. A więc nie tradycyjny fiolet, ale kolor, który ma nam się kojarzyć z jutrenką z barwą, która niekiedy można dostrzec w czasie wschodu słońca. W tym wypadku jest to też kolor mówiący o eksplozji radości w sercu człowieka, który czeka na spotkanie z Panem, który nadejdzie z pewnością – już wkrótce. To ON - Jezus Chrystus jest tym, „Wschodzącym Słońcem”, a my pragniemy się poddać „naświetlaniu” w promieniach tegoż Słońce, które nie zna zachodu.

Św. Łucja, męczennica - 14 grudnia



Legenda opowiadała że z grobu św. Agnieszki uprosiła zdrowie dla chorej matki i otrzymała zapewnieniem że czeka ją męczeństwo. Ten legendarny wątek, znany także z innych opowieści, nie rzuca cienia na historyczność jej męczeństwa, potwierdzona przez wczesne pomniki archeologii i sztuki. Za Grzegorza Wielkiego jej imię wprowadzono do rzymskiej modlitwy eucharystycznej, natomiast w średniowieczu uchodziła za protektorkę chorych na oczy.

Św. Jana od Krzyża, doktora Kościoła - 14 grudnia

Mając 21 lat wstąpił do karmelitów. W r. 1567 otrzymał święcenia. Wkrótce potem zetknął się ze św. Teresą, która skłoniła go do podjęcia reformy. W r. 1572 przybył do Avili, gdzie wsparł starania reformatorki i zebrał obfite doświadczenia. W r. 1577 wprowadzono go siłą i zamknięto w karcerze w Toledo. W tym odosobnieniu napisał najpiękniejsze strofy swych mistycznych poematów. Pozostawił swe wielkie dzieła: „Droga na górę Karmel”, „Noc ciemna”, „Pieśń duchowna”, i „Żywy płomień miłości”. Kanonizowano go w r. 1726. Pius XI ogłosił go ponadto doktorem Kościoła

Sklepik Religijny w Sali Borowczyka



Serdecznie zapraszamy na zakupy świątecznych kartek, opłatków, złóbeczków, sianka na stół wigilijny i innych świątecznych pamiątek w naszym sklepiku parafialnym, który jest otwarty dzisiaj po każdej Mszy świętej. Dzisiaj gościmy też „Małe Betlejem” z przeróżnymi wyrobami z drewna oraz mamy stoisko z obrusami świątecznymi.

Matka Boża z Guadalupe -12 grudnia



Matka Boża z Guadalupe, nazywana Matką życia, stała się w XVI w. Patronką i obrończynią życia. Potwierdził to Jan Paweł II podczas pielgrzymki do Meksyku 24 I 1999 r., zawierając Jej macierzyńskiej opiece życia i niewinność dzieci, głównie nienarodzonych.

Czytam, Medytuję, Modlę Się I Kontempluję

Rozważanie pisma świętego metodą lectio divina prowadzone przez ojców salwatorianów. Parafia Św. Konstancji (Konwent Sióstr) 14 grudnia, 2011, godz. 7.00pm Zgłoszenie obecności: s. Elżbieta Barnowska MChR, 773- 545- 8581 # 40.

Liturgy Ministers for December 17th and 18th

Time	Celebrants	Lector	Auxiliary Ministers
4:30pm	Father R. Gron	A. Czesak C. Pinpin	Z. Grodecki, M. Kaminski, Sr. Z. Turczyn
7:30am	Father R. Gron	P. Kopsian S. Nowak	B. Broecker, C. Schiltz, M. Skital, M. Kaminski, Sr. Z. Turczyn
9:00am	Father R. Gron	M. Kołek A. Zamora	J. Mleczo, J. Piotrowski, T. Pierzchanowski, J. Piotrowski, A. Zamora
10:30am	Father M. Galle Deacon J. Schiltz	T B A T B A	C. Michelini, P. Pomykalski, J. Reynolds, R. Sendra, K. Socke
12:00pm	Father M. Galle Deacon J. Schiltz	D. Kosk K. Kowalik	A. Parisi, R. Tagamolila, Sr. Z. Turczyn
1:30pm	Father M. Galle	M. Dąbrowski Sr. E. Barnowska	Sr. E. Barnowska, T. Pierzchanowski, Sr. Z. Turczyn
7:00pm	Father W. Podeszwik	M. Kołek M. Laszczkowski	Z. Domozych, H. Lagowska, D. Pasciak, R. Radulski, A. Szuminski, M. Szuminski

St. Constance Mission Statement

St. Constance Parish is a prayerful, caring, and welcoming Roman Catholic community. Originally founded in 1916 as an outreach church for Polish immigrants, it is now culturally diverse. We share a commitment to the stewardship of our talents, time and resources. Through the celebration of the liturgy, sacraments, and our ministries, we bring the Father's love, Christ's peace, and the Holy Spirit's inspiration to one another. Our future lies with tradition, vision and change. By embracing the Good News and our Catholic identity on our journey toward holiness, we seek to be a sign to the world of all that we believe.

Zadanie misyjne parafii pw. św. Konstancji

Parafia Św. Konstancji jest modlitewną, opiekuńczą i otwartą na wszystkich wspólnotą Kościoła Rzymsko-Katolickiego. Parafia, która została założona w 1916 r., przez polskich emigrantów, obecnie jest zróżnicowana kulturowo. Jako wspólnota parafialna tak podejmujemy nasze zadania, aby jeszcze lepiej dzielić się naszymi talentami, czasem i dobrami. Poprzez liturgię, sakramenty i nasze posługiwanie niesiemy miłość Boga Ojca, pokój Chrystusa i inspiracje Ducha Świętego do innych. Naszą troskę o przyszłość łączymy z tradycją, ze zdolnością przewidywania i odczytywania znaków czasu. Poprzez troskę o Dobrą Nowinę i naszą katolicką tożsamość, na naszej drodze do świętości staramy się być dla świata znakiem tego wszystkiego w co wierzymy.

Sacramental Life

Baptisms...We celebrate Baptisms in the English language on the first and third Sundays and in the Polish language on the second and fourth Sundays of each month. Parents must participate in a Baptismal preparation meeting before a date can be scheduled. To register for a meeting call the rectory secretary.

Chrzty...Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Chrzty w języku angielskim są w pierwszą i trzecią niedzielę, a w języku polskim w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przed planowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Weddings...The Archdiocese of Chicago requires arrangements for weddings be made four months in advance. We at St. Constance strongly recommend at least six months before the date of marriage. You will need to meet with our deacon / priest before any other arrangements are made. Call the rectory for an appointment.

Sakramentu Małżeństwa...Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się

do biura parafialnego co najmniej cztery miesiące przed datą ślubu. Chcielibyśmy i usilnie zalecamy, aby w naszej parafii okres przygotowania trwał sześć miesięcy. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Zapraszamy więc do naszego biura parafialnego najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sacrament of the Sick...Call the Rectory to make arrangements for a priest. Please do not wait until the person is unconscious or near death.

Sakrament namaszczenia chorych...Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Communion Calls...If you or someone you love are ill or home bound and would like to receive Communion, call the rectory to make arrangements for regular visits.

Komunia Święta dla chorych...Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego, do osoby odpowiedzialnej za Duszpasterstwo chorych, aby ustalić datę odwiedzin.